

Limpieza separadores de grasa

LED motatako argiteria publikoa

Subvenciones alquiler de viviendas e ITE

XXV aniversario de Atzabal Mendi Taldea

Hezkuntza sailak hitza ez betetzea salatu du udalak

Unai Simon, Athletic Klubaren atezainari elkarrizketa

otoño 2018ko udazkena

# ZUBIA

Zuia udalerriko aldizkaria





## Zuia contra la violencia machista

- 3** Cómo actuar en un caso de violencia sexual contra las mujeres  
Taller de autodefensa feminista el 30 noviembre y 1 diciembre



## erreportajea\_reportaje

- 4** Fin de las obras en Domingo de Sautu  
Tras 11 meses y una inversión de 1'9 millones de euros



## berriak\_noticias

- 6** • Encuesta general sobre Zuia
- 6** • LED motatako argiteria publikoa jartzen ari da Murgian
- 7** • Aprobadas las ordenanzas para subvencionar el alquiler de viviendas y la ITE
- 8** • Campaña de limpieza de los separadores de grasas
- 8** • Hezkuntza sailak hitza ez betetzea eta 'Pauldarren bertan behera uztea salatu du udalak
- 9** • Las exigencias de diputación paralizan la construcción del nuevo Centro de Salud
- 10** • Unai Simon, Bilboko Athletic Klubaren atezainari elkarrizketa
- 12** • Herritartasuna sendotzeko horma irudi bat



## atalak\_secciones

- 13** • Colectivos de Zuia: XXV aniversario de Atzabal Mendi Taldea
- 14** • Murgia PAYS, proyectos solidarios desde el Instituto
- 15** • ZubiAgenda



Zuia contra la violencia machista

¿Cómo actuar en un caso de violencia sexual contra las mujeres?



**Azaroaren 30ean eta abenduaren 1ean Autodefentsa Feminista tailer bat egingo da Zuiako Gaztetxean, Murgian. Hurrengo artikuluan, indarkeria sexuala zer den eta eraso baten aurrean nola jokatu azaltzen saiatu gara.**

Quando hablamos de violencia sexual, nos referimos a agresiones sexuales, abusos sexuales y acoso sexual.

Agresiones sexuales son aquellas que se producen con violencia e intimidación. Abusos sexuales, los que se realizan sin violencia e intimidación. Acoso sexual, aquellos comportamientos verbales, no verbales y físicos de índole sexual y no deseados, que se producen en el marco de una relación laboral, docente o similar, con el propósito o el efecto de atentar contra la dignidad de la mujer y/o crear un entorno intimidatorio, hostil, degradante o ofensivo.

### ¿Qué hacer ante una agresión sexual?

· Intenta mantener la calma, reteniendo la mayor información posible del agresor. Fíjate en los rasgos de su cara, vehículo, cicatrices, tatuajes o cualquier cosa que llame la atención, tanto del agresor como del lugar donde te encuentras.

· Favorece el desconcierto en el agresor con conductas atípicas, como vomitar, hablar sola...

· Gritar o huir son otras alternativas, pero antes de llevarlo a cabo valora la situación en la que te encuentras; elige un momento concreto y centra todas tus capacidades en él. Previamente al intento de huir se puede ejercer pasividad, para encontrar el momento perfecto para actuar y desconcertar al agresor.

### ¿Qué hacer después?

· No te laves ni te cambies de ropa, pues puede tener restos de semen, sangre o pelos. Todo ello

podría servir para identificar o acusar al agresor.

· **Llama inmediatamente a la Ertzaintza, a través del 112.** Puedes sentirte aturdida o confusa, la compañía de una persona de confianza te ayudará.

+ **info:** los días 30 de noviembre y 1 de diciembre, de 16 a 20:00 h., el Gaztetxe acogerá un TALLER DE PROFUNDIZACIÓN EN LA AUTODEFENSA FEMINISTA. Está dirigido a mujeres y trans mayores de 14 años. Y requiere inscripción previa en el T\_945 43 01 67 o [berdintasuna@gorbeialdea.eus](mailto:berdintasuna@gorbeialdea.eus)

### Un dato. Y dos recursos públicos

Según la **memoria sobre la delincuencia en Euskadi** correspondiente a **2017, las agresiones sexuales subieron un 30%** respecto al año anterior, al pasar de 140 a 182. Son datos registrados por la Ertzaintza y Policías Locales de Euskadi.

**BIZIRIK.** Asociación de mujeres sobrevivientes a la violencia de género. "Hemos aprendido a usar nuestras alas para volar con (y desde) la libertad y la igualdad". T\_605 74 52 98 · [mujeresbizirik@gmail.com](mailto:mujeresbizirik@gmail.com)

Tendremos la oportunidad de conocerlas y charlar con ellas la semana del 25 de noviembre en el salón de actos del Ayuntamiento de Zuia. Anunciaremos el día en [www.zuia.eus](http://www.zuia.eus), Facebook y Twiter municipales.

**HEGOAK.** Servicio foral, público y gratuito, que ofrece atención psicosocial y sociojurídica especializada en violencia de género. T\_945 151015

## La calle principal de Murgia y la plaza del ayuntamiento, renovadas por dentro y por fuera

Las obras han durado casi 11 meses y suponen una inversión de 1'9 millones de euros



**11 hilabete eta 1'9 milioi euro inbertitu ondoren, Domingo de Sautu kaleak itxura berria dauka Murgian, Gurutze Gorritik Ametzagako mugaraino doan tartean. Kaleko azpiegiturak erabat berriztatu dira eta herriko erdialdean, 2 plazen arteko esparruan, oinezkoentzako lehentasunezko gunek berri bat sortu da.**

A finales del año pasado, en diciembre de 2017, se iniciaban las obras en la calle Domingo de Sautu. Tras casi un año de trabajo, ahora luce completamente renovada, por dentro y por fuera. Los trabajos se plantearon con objetivo de sustituir las canalizaciones de agua de abastecimiento, que se habían quedado obsoletas y generaban continuos problemas. Aprovechando esta intervención, se decidió dotar a gran parte de la calle (el tramo comprendido entre la Cruz Roja y el límite con Ametzaga) de canalizaciones para diferentes servicios, como luz o telefonía. De esta forma, las suministradoras podrán soterrar las instalaciones aéreas posteriormente. Para completar el proyecto se apostó por elevar la carretera en su trazado entre los cruces de las calles Palatu y San Martín, dejando las dos plazas, la del ayuntamiento y la plaza Bea Murgia, al

mismo nivel que la carretera, para crear así una zona de mayor cohesión.

Las obras han supuesto una prueba de paciencia y comprensión para todos los vecinos y vecinas que pasan a diario por la calle Domingo de Sautu y sus carreteras anexas. Y, sobre todo, para todas las personas que viven en esta vía. Por ello, queremos mostrarles nuestro agradecimiento y pedir disculpas por las molestias generadas.

### **Incidencias y retrasos**

Durante el tiempo que han durado los trabajos se han dado varias circunstancias que las han complicado y retrasado. En primer lugar, un invierno bastante duro y con numerosas nevadas, que llegó a detener el trabajo en algunos momentos. Por otro, aparecieron zonas que carecían de servicios básicos (redes de saneamiento), que se han ido incorporando



paulatinamente. Por último, la falta de definición de la acera frente a la residencia de las Hermanas de la Caridad, que supuso un parón de casi un mes; este retraso vino motivado por las complicaciones en alcanzar un acuerdo entre las partes implicadas: el ayuntamiento, la residencia de las religiosas y el departamento de carreteras de Diputación Foral de Álava. Superadas las complicaciones y una vez finalizadas las obras, cabe destacar otras dos novedades. La primera, la eliminación de los aparcamientos desde el cruce de Sarria hasta en frente de la panadería Etxebarria; una actuación ordenada por el servicio de carreteras de diputación, que consideraba que la zona era peligrosa, tal y como estaba configurada antes. La segunda, la eliminación de todas las barreras de arquitectónicas de la plaza del ayuntamiento. Se han retirado los bordillos de acceso, dejando aceras y plaza al mismo nivel, con lo que mejora notablemente la accesibilidad. Y dado que esta actuación afectaba a varios árboles y bancos de la plaza, se procedió a renovar tanto su número como tipología. En el caso de los árboles se ha optado por una especie de menor mantenimiento y hoja perenne, como la encina. La obra se completará con la renovación del alumbrado público a lo largo de la travesía,

sustituyendo las luminarias tradicionales por bombillas LED, de modo que seguimos avanzando en nuestra apuesta por la eficiencia energética.

A falta de la liquidación final, la obra tiene un coste cercano a 1,9 millones de euros. Una inversión a la que se ha hecho frente a través de diferentes subvenciones públicas (1'4 millones) y con los fondos propios del ayuntamiento (500.000 €).

“Nos hubiera gustado haber podido ensanchar más las aceras en algunos tramos e incluso habilitar un bidegorri a lo largo de la calle, pero tenemos que respetar la anchura de carretera que nos marca diputación, con lo que ha sido imposible”, señalan fuentes municipales. En estos momentos están trabajando para dar solución al solar abandonado de la plaza. “Queremos eliminar las vallas metálicas situadas frente al ayuntamiento y adecuar ese espacio a la realidad del centro del pueblo. Pero la propiedad se encuentra en concurso de acreedores y estamos manteniendo conversaciones con el administrador concursal para intentar llegar a un acuerdo. Nuestra intención es integrar el solar en el nuevo aspecto de la zona centro, hasta que se decida su futuro”, concluyen.

Para conocer las necesidades reales y diseñar la política municipal

## Encuesta general sobre Zuia

**Herritarren beharrak ezagutu nahi ditu udalak, hurrengo urteetako udal ekintzak diseinatzeko**

El ayuntamiento quiere saber de primera mano cuáles son los temas que preocupan a la ciudadanía y qué carencias ve en nuestro municipio.

“El objetivo es enfocar nuestros esfuerzos, en los próximos años, a las necesidades reales de la población”, explican fuentes municipales. Por ello, ha encargado una encuesta a una empresa especializada que entre noviembre y diciembre llevará a cabo 250 entrevistas en todo el municipio, tanto

por teléfono como presencialmente, a través de personal debidamente identificado. Desde el ayuntamiento se solicita “la máxima colaboración y la mejor predisposición de todos y todas nuestras vecinas, ya que el resultado marcará las acciones a realizar durante los próximos años. Agradecemos de antemano vuestra disposición. Mila esker”.

El proyecto cuenta con un presupuesto de 7.000 € y las conclusiones se darán a conocer a principios de año.

Energia arloan, eredugarri izan nahi du Zuiako Udalak

## LED motako argiteria publikoa jartzen ari da Murgian

**En Zuia seguimos trabajando para mejorar la eficiencia energética, tanto en el alumbrado público como en los edificios municipales. Dentro de este proyecto, que cuenta con un presupuesto de 85.000 €, actualmente se ejecuta la siguiente fase de la renovación del alumbrado público de Murgia, con la instalación de 137 luminarias LED. En Sarria y Lukiano ya se ha cambiado todo el alumbrado público a esta tecnología.**

Azken urte hauetan faseka aldatzen ari da Zuiako argiteria publikoa, VSAP (“vapor de sodio”) motako argiteria LED motakoekin ordezkaturatuta. Oraingo honetan, udalak argiteria publikoaren energia kontsumoa murrizteko LED motako argiteria instalatzeko hurrengo fasea gauzatuko du Murgian. Fase honetan, 137 argi puntu aldatuko dira; 101 bide-argi eta 36 kale-argi.

Proiektu honi esker energia aurrezpen nabarmena lortzea aurreikusten da. Izan ere, jarriko diren LED motako argiak askoz ere potentzia baxuagokoak dira, eta horrek energia aurrezpen inportantea ekartzen du. Egindako estimazioen arabera, urtean 60.000 kWh gutxiago kontsumituko dira; hau da, **%60ko energia kontsumoaren aurrezpena**, gutxi gorabehera.

Energia kontsumoa murrizteak aurrezpen ekonomikoa ere ekarriko du eta, horrez

gain, aldaketa klimatikoa eragiten duten CO<sub>2</sub> isurpenak ere murriztuko dira. Egindako kalkuluaren arabera, urtean 23,9 Tn CO<sub>2</sub> atmosferara isurtzea saihestuko da.

Fase honekin Murgia kale argiteriaren zatirik handiena berriztuko da. Hurrengo urteari begira, azkeneko fasea egiteko asmoa dago, herriko kale argiteriaren berriztapena amaitutzat emanda.

Zentzu horretan aipagarriak dira, era berean, Zuiako gainerako herriek euren kaleko argiteria berrizteko egiten ari diren esfortzuak edo egiteko asmoa dutenak. Esate baterako, Gilierna, Domaikia, Aperregi, Bitoriano eta Markina. Horrela, udalen eta administrazio batzarren artean udalerriko energia elektrikoaren kontsumo publikoa murriztuko da, aurrezpen ekonomikoa bermatuz eta ingurumenarekiko jarrera arduratsu eta eredugarriak agerian utziz.

## El ayuntamiento aprueba la ordenanza para subvencionar el alquiler de viviendas y la Inspección Técnica de Edificios (ITE)

**Etxebizitzaren alokairuak eta EITa diruz laguntzeko ordenantzak onartu dira**

Con el objetivo de facilitar el acceso a la vivienda de personas jóvenes y colectivos desfavorecidos, por un lado, y de fomentar el uso de las viviendas vacías del municipio, por otro, el ayuntamiento ha aprobado la ordenanza reguladora de subvenciones para el alquiler. Son ayudas dirigidas a mayores de 18 años y colectivos desfavorecidos como mujeres víctimas de violencia machista o personas sometidas a violencia doméstica.

Las ayudas que pueden solicitar las personas arrendatarias se establecen en función de sus ingresos y pueden llegar hasta el 50 % del precio del alquiler mensual, con un importe máximo de 300 € al mes por cada solicitud.

Para evitar que estas subvenciones pudieran provocar subidas en los precios del alquiler, se establecen límites. Las viviendas de hasta 2 habitaciones no podrán costar más de 650€ y las de 3 o más habitaciones, no podrán superar los 900 € de alquiler mensual. Tampoco podrán ser objeto de ayudas las viviendas de protección oficial ni las viviendas de alquiler social, puesto que ya disfrutan de ventajas frente a las del mercado libre.

Este programa de ayudas cuenta con una dotación de 20.000 € para 2018. Las solicitudes

deben tramitarse, como en todos los casos, a través de las oficinas municipales.

### Subvención ITE

El ayuntamiento ha aprobado también la ordenanza reguladora de subvenciones para la ITE. La intención es ayudar a los vecinos y vecinas de Zuia a pagar parte de la Inspección Técnica de Edificios (ITE), obligatoria para todas las viviendas con una antigüedad superior a 50 años.

Esta línea de ayudas cuenta con un presupuesto total de 20.000 € y establece una subvención máxima de 200 € en el caso de las ITEs de viviendas unifamiliares o adosadas, y de 500€ para las ITEs realizadas en las comunidades de vecinos.

Para solicitar las subvenciones es necesario presentar la solicitud debidamente cumplimentada, copia de la factura y copia del dictamen de la inspección técnica del edificio.

**+ info:** puedes leer las ordenanzas completas en la web municipal, zuia.eus, apartado A TU SERVICIO, AYUDAS Y SUBVENCIONES. Y en este enlace: [http://zuia.eus/es/A\\_tu\\_servicio/Ayudas\\_y\\_subvenciones](http://zuia.eus/es/A_tu_servicio/Ayudas_y_subvenciones)



## Campaña de limpieza separadores de grasas

Interesatuek izena eman behar dute udal bulegoetan, azaroaren 26a baino lehen

Como se viene realizando en los 2 últimos años, el Ayuntamiento de Zuia va a realizar la limpieza de los separadores de grasas existentes en buena parte de las viviendas del municipio.

Para ello, las personas que requieran este servicio deben apuntarse en las oficinas municipales **antes del 26 de noviembre**, facilitando dirección, nombre propietario/ propietaria, teléfono de contacto y email.



## Hezkuntza sailak hitza ez betetzea eta 'Pauldarren' proiektua bertan behera uztea salatu du udalak

**El ayuntamiento denuncia los reiterados incumplimientos del departamento de Educación en el proyecto de 'Los Paúles'**

Zuiako Udalak Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza sailak hitza ez bete izana eta 'Pauldarren' proiektua bertan behera utzi izana salatu du. Duela 2 urte 'Pauldarren' eraikin zaharra erosi zuen, ahalegin ekonomiko handiarekin eta Arabako Foru Aldundiaren laguntzari esker. Helburua zen bertara eramatea udalerriko Haur Hezkuntza eta Lehen Hezkuntzako zikloak eta, gaur egun bertan eskaintzen den Bigarren Hezkuntzako zikloarekin, Zuiako heziketa- eskaintza publiko osoa leku berean batzea. Operazioa aurrera eraman zen Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza sailarekin landutako negoziazio luze eta konplexu baten ondoren. Horren ondorioz, 2016ko udaberrian Lakuako gobernuak eraikina egokitzeko lanak finantzatzeko hitza eman zuen.

"Harrezkero, hainbat alditan irten da korporazio hau sailburuordearen bulegotik promesa, epe zehatz eta hitz onekin. Guzti guztiak sistematikoki hautsiak", adierazi dute udal arduradunek. 2018 honetarako Hezkuntza sailak proiektua egina izan beharko zukeen, eta lanen esleipen prozesua hasi. "Baina egin duen gauza bakarra izan da Zuiako herritarrak engainatzea. Eta, Oroko Ama Birjinaren Ikastetxearen kasuan, irisgarritasun-minimoak betetzen ez dituen zentro batean ikasleen egonaldia luzatzea", azaldu dute. Horregatik guztiagatik, erantzuna ekintzetan, ez hitzetan, jasotzen ez badu, Zuiako Udalak mobilizazioetara joko du eta hainbat jarduera jarriko ditu martxan, hezkuntza sailari eskatzeko heldutako akordioak betetzea.

## El Centro de Salud, paralizado por las exigencias de diputación

**Lan sendoa egin ondoren, Osakidetzak eta Zuiako Udalak Osasun Zentro berria eraikitzeko akordioa lortu zuten ia. Aldundiaren azken orduko eskakizunek, aldiz, proiektua geldiarazi egin dute.**

"Lo que parecía iba a ser una realidad para mayo del 2019, se ha quedado en una desilusión". Estas palabras reflejan el sentimiento del ayuntamiento ante los problemas surgidos para construir el nuevo Centro de Salud en Murgia. En 2017, tras reiteradas peticiones y varias reuniones, se alcanzó un acuerdo con la dirección de Osakidetza: Zuia cedía los terrenos municipales ubicados entre las calles Palatu y Bigillano, y el Servicio Vasco de Salud se comprometía a construir un nuevo centro de salud que solucionase los problemas de accesibilidad, falta de espacios y de salubridad con los que convivimos actualmente. A partir de ese convenio, la dirección de Osakidetza junto al personal del centro de Murgia marcaron las necesidades que debía atender el nuevo edificio y señalaron la ubicación más adecuada.

Definidas estas cuestiones, se inició un trabajo paralelo. Osakidetza licitó y realizó el proyecto constructivo del centro e inició la licitación de la ejecución de la obra, que marcaba el 7 de julio de 2018 como fecha de inicio y mayo de 2019 de

finalización. El ayuntamiento, por su parte, inició el Plan Especial Urbanístico para adecuar la parcela elegida por Osakidetza la normativa municipal. Y es aquí donde empiezan y continúan a día de hoy los problemas: durante el periodo de tramitación, la diputación nos solicitó un informe de impacto ambiental, que desde los servicios técnicos y jurídicos del ayuntamiento consideramos innecesario. Más aún cuando en una consulta verbal previamente realizada al departamento foral de urbanismo se nos dijo que no sería necesario. Además, el departamento de Medio Ambiente de diputación ha emitido un informe que nos obliga a mantener la masa de árboles situada en los terrenos, lo que imposibilita construir el Centro de Salud en la parcela elegida por Osakidetza.

El ayuntamiento ha intentado reunir a las tres partes, pero no han atendido nuestra petición. Así las cosas, se han solicitado sendas reuniones con Osakidetza y con diputación, por separado, para intentar reconducir el proyecto.



## Mal uso instalaciones municipales

**Uda honetan berriro ere kalteak eragin dituzte**

La noche del 14 de julio hubo una serie de destrozos en las piscinas. Fue necesario cerrarlas día y medio y hacer frente a daños por valor de 1.800 €. Hechos similares se han ido sucediendo en los últimos años en distintas instalaciones municipales. En este último caso, antes de recurrir a la vía policial y judicial el ayuntamiento se ha dirigido a los presuntos culpables y les ha trasladado una propuesta para que sufraguen los daños. Se evitaría así llegar a instancias mayores, lo que no beneficia a nadie. Además, se ha propuesto prohibirles usar las instalaciones durante 4 meses, como establece la ordenanza municipal. El ayuntamiento confía en que este ejemplo valga para que no se repita la situación.

## Nuevos destrozos en las sendas peatonales de Oro y Jugatxi

**Berriro ere apurtu dituzte Oro eta Jugatxiko ibilbideetako seinaleak**

En anteriores números de Zubia ya denunciábamos los actos vandálicos que se estaban produciendo en las sendas peatonales de acceso al Santuario de Oro y a la ermita de Jugatxi. Y, lamentablemente, tenemos que volver a denunciarlo porque de nuevo nos han destrozado varias señales en ambos itinerarios. Algunas han sido repuestas hasta en 4 ocasiones debido a las continuas roturas intencionadas. Los ataques se están realizando de manera similar en las dos rutas y el ayuntamiento tiene sospechas de los autores. De hecho, se están recabando pruebas para poner una denuncia formal. Mientras tanto, hacemos un llamamiento para que entre todas las vecinas y vecinos respetemos y cuidemos nuestro patrimonio. Y para que los vándalos no nos hagan malgastar el dinero público en continuas reparaciones.

Unai Simón Mendibil, Bilboko Athletic Klubaren atezaina

## “Poz-pezik nago. Amets bat bizitzen”



Athletic-eko atezaina udaletxe plazan, Murgian, pasa den urriaren 28an.

Quedamos en un bar de Murgia para la entrevista. Unai viene de las piscinas, de una reunión con sus amigos. Y se le ve pletórico. “Estoy muy contento, viviendo un sueño”, cuenta. Saluda amablemente a quien se le acerca y eso que le incomoda sentirse el centro de atención. “Pero aquí la gente es encantadora”. Justo deja de nevar y le preguntamos si le importa salir a hacer las fotos. “¡Claro que no! No soy friolero”. Damos fe. Hace 4 grados y Unai sin calcetines.

**Murgiarra Lezaman bizi da orain, filialeko lankideekin, baina ahal duen bakoitzean etxera etortzen da. Bere ametsa argi dauka: Athletic-eko atezaina izatea. Eta izan da jada, oso paper ona eginez gainera! Berrito jokatzeko aukeraren zain dagoen bitartean, jo eta su jarraitzen du lanean. Eta denbora librean ez duzue eserita aurkituko. Futbol 7ko partidak arbitratzen, bere Izarrako lagunari, Gaizka Oliveirari, laguntzeko, edo frontoian lagunekin padell-era jokatzeko, hori bai.**

### - Noiztik bizi zara Zuian?

6 urte nituela, familia hona etorri zen bizitzera. Eta adin horrekin hasi nintzen futbolekin, Zuia 0.2 taldearekin. Gero Gasteizko Aurreran, eta 14

urterekin Athletic-era ailegatu nintzen.

### - Atezaina izan nahi izan duzu beti?

Golak sartu nahi nituen nik. Baina Zuia 0.2 taldean atezainik ez zegoenez, entrenatzaileak, Gotzon Alainak, hor jarri ninduen. Ondo egiten nuen eta gustua hartu nion. Orain izugarri gustatzen zait.

### - Lehengo ekipoarekin hain goiz jokatzea imajinatu zenezakeen?

Ez! Bizitza asko aldatzen da. Egiaz, duela bi hilabete Elx-en nengoen, utzitako jokalaririk bezala. Eta Athletic-en laugarren atezaina nintzen. Baina hainbat baldintzaren ondorioz, deitu iezaiozu patua, zoria... abuztuan San Mamesen debutatu nuen.

### - Noiz ikusiko zaitugu berriro atean?

Hori ezin dizut esan, misterren erabakia da eta. Baina berriro hor egoteko, asteburu guztietan, nire eskuan dagoen guztia egingo dudala, hori ziur.

### - Haur futbola, gaur egun, lehiakorragoa da?

Txikia nintzenean disfrutatu besterik ez nuen egiten. Gogoratzen ditut pauldarretako entrenamenduak, lokatzez beteta... ez zegoen helbururik, ez zegoen presiorik. Orain gurasoak umeen gainean ikusten ditut, gehiegi. Nire ustez, disfrutatzen utzi behar diete. Kanpoan daudenak eta futbolari sentitu behar direnak umeak dira.

### - Zure kasuan ez zen horrela gertatu?

Ez. Aitak beti eramaten ninduen jokatzera; baztertxo batean geratzen zen eta inoiz ez zidan ezer esaten. Geroago, oparitutako kamara batekin partidak grabatzen zizkidan, gero erakusteko. Eta bakarrik galdetzen zitzaidan: “ondo pasatu duzu?”.

### - Etxean zer esaten dizute orain?

Ba, debutaren egunean gauza bera galdetu zidan aitak. Pentsatu nuen, “galdera bera 9 urterekin eta 21 urterekin!”. Zentzu horretan, oso ondo egin du beti. Bestela, etxeok oso

alaitsu daude, ama poz-pezik nire txikitako ametsa betetzen ari naizela ikusiz. Baina, egia esan, ez didate ezer esaten. Badakite bizitzen ari naizen momentua nolakoa den, eta nik ere badakit beraiek bizitzen ari direna. Ez dago beste ezer esan beharrik.

### - Zure lagunekin konparatuta, oso bizitza ezberdina daukazu?

Bai, beraiek ikasketekin lotutako bizitza daukatelako eta nik, aldiz, bidaiekin, ia-ia inoiz ez nago etxean...

### - Zerbait galdu duzula pentsatzen duzu?

Bai, alde akademiko hori. Ikasketak berreskuratu nahi nituzke. Fisioterapiari hasi nintzen, Leioan, baina lehenengo maila bukatu gabe utzi nuen.

### - Elena eta Maialen Loyo, Javier Ruiz de Larrinaga, Mikel Landa, zu... Zer dago Zuian lehen mailako hainbeste kirolari sortzeko?

Pixka bat zoratuta gaudela, ja, ja, ja! Hemen kirola askotarikoa da, neska batzuk gimnasia erritmikoa egiten ere ari dira... Nik ikusten dudana da jendea disfrutatzen, inguru zoragarri batean. Gero urrun ailegatzeko diren kirolariak egongo dira ala ez, baina garrantzitsuena hori da, ondo pasatzea.



“Zaila egiten zait jendearen begipean egotea, baina Zuia jendea zoragarria da”, dio Unai.



## Artgia elkarte eta Irantzu Lekue artistaren eskutik Herritartasuna sendotzeko horma irudi bat

**“¡Arriba las brochas!”. Ha sido el lema, este verano, del proyecto de la artista Irantzu Lekue. Un mural para para tejer comunidad, en el que han participado 30 vecinas y vecinos de Zuia. Puedes ver el resultado en el Jai-Alai de Murgia.**

Hiru aste eman zituzten gure udalerriko herritarrek Murgiako Jai-Alai frontoian horma irudi bat sortzeko, Gasteizko Irantzu Lekue muralistarengidartzapeaneta *Artgia* elkartearen lankidetzarekin. Eta, ikusi ahal duzuen moduan, emaitza zoragarria da. Artistaren hitzetan, “oso harrera ona izan du proiektuak hasieratik eta poz-pozik gaude bizi dugun guztiarekin. Zuiako herriari parte hartzea eskertu nahi diot. Eta baita zoriondu ere, lortutako emaitzagatik. Egileek eta lana ikustera hurbildu diren guztiak adierazi digute lan ederra dela eta gustatu zaiela. Eta ni harro nago, eurentzako baita”.

Zuiako Udalak bultzatutako ekimen honek herritarren parte hartzea eta gizarte eraldaketa izan ditu ardatzak, eta artea, euskara, generoa eta tradizioak hizpide. Lekueren muralismoak mundua edertzea du helburu. Eta baita herritartasuna sortzea eta sendotzea ere. Artistak horretarako propio sortutako dinamika eta saioen bidez, Zuiako herritarrekin garatu du Jai-Alaiko horma irudia, udalerriko hainbat ikur, iraganaldiko eta orainaldikoak, iruditzen. Besteak beste ume bi, emakume bat behia jaisten, zubi bat, bolatoki bat, eztiarraz bat, pagadi bat eta Gorbeia gurutzeta, jakina!



## XXV aniversario de Atzabal Mendi Taldea

**Zuiako mendizaleen taldeak mendearen lehenengo laurdena betetzen du aurten. Eta jarraitzaile guztiak hurrengo hitzak partekatu nahi du.**

“25 años... cómo pasa el tiempo. 25 años llenos de muy buenos momentos, muchas charlas, muchas amistades, algunas resacas, escalada, mountain bike y muchas risas, muchas...”

Todo tomó forma oficial un 26 de noviembre de 1.993. Siempre hace falta gente que tire de un proyecto. Una ilusión. El grupo no era muy numeroso pero la ilusión era grande.

Empezaron las primeras salidas oficiales: Itxina, Berretin, Toloño.. El primer logotipo del club y las primeras tarjetas para buzonear los montes. Luego se pasó a la lotería y las camisetas. Había que dar un poco de consistencia y visibilidad al club. El Atzabal seguía creciendo y se consiguió una cierta continuidad en las salidas: dos al mes, y una de ellas *especial*. Picos, sagardotegi, Pirineos, multiaventura, bodeguilla, esquí, Iparralde, alubiada... cualquier excusa era buena.

Fueron épocas en las que por encima de todas brillaban las salidas de Semana Santa. Cada año se llenaba un autobús de gente joven dispuesta a disfrutar de un plan distinto. Salida el miércoles por la noche y vuelta el lunes, sin parar. Por el día y, para qué negarlo, también por la noche. Año tras año. Palencia, Jaén, Portugal, Murcia, Girona, Alicante, Lugo, Cádiz, Ciudad Real, Ávila, Teruel...

Por entonces se empezó a organizar la Zuia Bira. Marcha de montaña que se celebra, desde hace 18 años, el primer sábado de julio. Está incluida en el calendario oficial de marchas de la Euskal

Mendizale Federazioa. Normalmente con 2 recorridos a elegir de aproximadamente 25 y 42 kms. Cada dos años se cambia el recorrido y cada año el sentido de la marcha. Esto nos permite dar a conocer nuestro entorno a los 300 participantes que vienen cada año y refuerza la labor de equipo que supone organizar un evento de este tipo. La marcha ya se ha consolidado, pero los inicios no fueron muy prometedores. En la segunda edición no hubo más de 15 participantes. Eran otros tiempos y las marchas y carreras de montaña no estaban tan de moda.

El Atzabal, además de las salidas infantiles actuales, ofrece la opción de federar a toda aquella persona que lo desee. Posee un amplia bibliografía sobre el mundo de la montaña y alquila material deportivo, desde crampones a tiendas de montaña.

Seguimos siendo un nutrido grupo de socios y socias, actualmente más de 380. Aunque, a decir verdad, notamos la falta de relevo, de gente joven que mantenga vivo nuestro espíritu. Ahí os lanzamos el guante, que nos consta que hay gente en el valle con inquietudes por conocer nuevos lugares con la excusa de la montaña.

Por último, queremos invitar a todo el mundo a la próxima celebración el día 23 de noviembre con un audiovisual de los hermanos Pou. Y a la comida popular del 1 de diciembre, tras la subida a la chabola de Gorostiano”.

Contacto: [atzabalmenditaldea@gmail.com](mailto:atzabalmenditaldea@gmail.com)

## Murgia PAySS, proyectos solidarios desde el Instituto

En colaboración con colectivos como Down Araba y la protectora Indar Araba, los y las estudiantes visitan a nuestros mayores en la Residencia Gorbea y recorren el Anillo Verde de Vitoria-Gasteiz

**Zuiako Bigarren Hezkuntzako Institutuko neska mutilek literatura, gizarte zientziak, matematika... ikasten dute, bai. Eta baita inizatiba, sormena, lan taldea, elkartasuna... ere. Besteak beste, zentrotik kanpo Eusko Jaurlaritzako Jolas eta Ekin programak bultzatutako proiektuekin. Pasa den ikasturtekoak kontatzen dizkizuegu.**

Las chicas y chicos del Instituto de Zuia llevan 4 años realizando proyectos de carácter solidario con colectivos como **Ongi Etorri Errefuxiatuak, Cáritas, Emakunde, Indar Araba, Down Araba, Ataria**, o las residencias de personas mayores **Orobide** y **Gorbea**. Todos ellos impulsados por **Jolas eta Ekin**, un programa del Gobierno Vasco que está gustando en nuestra comunidad. ¡Y mucho! Alumnado, profesorado y entidades sociales valoran muy positivamente los proyectos, por lo que este curso se volverá a repetir la experiencia durante la tercera evaluación. ¿Cuál será el elegido? No se sabe, de momento. Lo están decidiendo, puesto que son los y las jóvenes quienes eligen con qué colectivo quieren trabajar y cómo ayudarles.

El curso pasado se realizaron dos proyectos con cuatro entidades diferentes. El primer grupo se decidió por la **Residencia Gorbea**, de Murgia. Junto con **Indar Araba**, la protectora de animales de nuestra zona, organizó distintas actividades como una recogida de pienso para que a los perros y gatos de la protectora no les faltase alimento en verano. Al mismo tiempo, visitaron a las personas que viven en la residencia



acompañados de los animales. Y organizaron juegos, bingo, teatro... para completar una tarde "muy feliz", en palabras de los residentes. El otro grupo, por su parte, diseñó una jornada de convivencia en la naturaleza junto a **Down Araba**, la asociación que trabaja con personas con síndrome de down. En primer lugar, organizaron una charla para concienciar sobre la necesidad de cuidar y respetar la naturaleza, en la que participaron estudiantes y miembros de la asociación. Seguidamente, visitaron **Salburua** y el **Anillo Verde de Gasteiz**, y terminaron la excursión con una visita al Centro de Interpretación **Ataria**.

¿Qué es **PAySS**?

Una metodología de Aprendizaje y Servicio Solidario (PAySS). Mediante la elaboración de un proyecto real por parte del alumnado, éste se sensibiliza sobre una temática, mejora su entorno y la convivencia, al mismo tiempo que desarrolla competencias/habilidades para la vida y el ámbito laboral. Entre otras, iniciativa, comunicación, creatividad, toma de decisiones o trabajo en equipo.

## ZUBIAGENDA

Deialdien azken berriak izateko, jo ezazu udalaren webgunera: [www.zuia.eus](http://www.zuia.eus)  
Kontraktorik esaten ez bada, iragarritako ekitaldiak Murgian egingo dira.  
Informazio gehiago eskuratzeko  
945 43 01 67 telefono zenbakira dei dezakezu.

Para estar al tanto de cambios de última hora, consulta la web municipal: [www.zuia.eus](http://www.zuia.eus)  
Si no se indica lo contrario, los actos se celebran en Murgia. Para más información puedes llamar al teléfono 945 43 01 67



## AZAROA\_NOVIEMBRE

- **17\_** Concierto de jazz con **APODAKA TRIO**. Iglesia de San Miguel, 19:00 h.
  - **18\_ SUKALDE TXIKI**. Bea Murgia Etxean. **Izena eman aldeztatik** 945 43 01 67 tel. zenbakian. Abenduaren 16an ere egingo da.
  - **23\_** Charla **HERMANOS POU**. Organiza Atzabal Mendi Taldea. 19:30 h. Centro Social de Murgia.
  - **25\_** III **TXIKI KROSA**. 11:00etan, igerilekuetan.
  - **26\_** Taller de **LECTURA FEMINISTA\***. Salón del ayuntamiento, 18:00 h. Requiere inscripción previa.
  - **29\_** Charla **PREVENCIÓN EN LA MONTAÑA**. Salón del ayuntamiento, 19:00 h.
  - **30\_** Taller **AUTODEFENSA PERSONAL\***. Gaztetxe, 16:00 h. Requiere inscripción previa. Continúa el 1 de diciembre.
- (\*: en colaboración con Laia Eskola.   
Más información en la web municipal [www.zuia.eus](http://www.zuia.eus))

## ABENDUA\_DICIEMBRE

- **15\_** Concierto **VOCES ALAVESAS PARA INSTRUMENTOS ALAVESAS**, organizado por el lutier **Iñaki Cantón** en colaboración con Sergio del Campo. Iglesia de San Miguel, 20:00 h.
- **16\_ Cronopia Xpress**, teatro para adultos con la compañía **NODE**. Salón del Ayuntamiento, 19:00 h.
- **22\_ Musika galduaren bila** ikuskizuna, **Eneko Etxebarrietarekin**. Udalaren aretoan, 18:00etan.
- **24\_ Olentzeroren jaia**.
- **27\_ Bilboko PINerako irteera**. Leku kopuru mugatua. 5€ pertsona. **Izena eman aldeztatik** 945 43 01 67 telefonoan.
- **30\_** Monólogo de humor con **PEDRO LLAMAS**. Salón del Ayuntamiento, 19:00 h.

## URTARRILA\_ENERO

- **5\_** Visita de los **REYES MAGOS** a las residencias de Zuia. 11:30 h.
- **RECOGIDA DE CARTAS**. Soportal del ayuntamiento, 13:00 h.



## 150 Aniversario de las Hermanas de la Caridad

**1868 urtean iritsi zen Murgiara lehenengo moja. Gaur egun, komentuz gain, adineko pertsonen egoitzaren ardura ere badute.**

El 22 y 23 de septiembre se celebró el 150 aniversario de la llegada de la primera Hermana de la Caridad a Zuia. Fue en el año 1868 y desde entonces han sido muchas las que han pasado por la casa de esta congregación, situada en la calle Domingo de Sautu en Murgia. El edificio ha servido como hospital, escuela con

residencia para las estudiantes y, en su última etapa, residencia de personas mayores.

Dentro de los actos de conmemoración destaca la eucaristía que se celebró en la capilla del antiguo colegio y el homenaje que se les rindió por parte de las gentes del valle, antiguas alumnas y distintas instituciones públicas.

### BUKATZEKO 2 KONTU - 2 COSAS PARA ACABAR

#### 1\_ intereseko telefonoak

- teléfonos de interés

Udaletxea - Ayuntamiento: 945 43 00 05

Kiroldegia - Polideportivo: 945 43 01 57

Osasun Zentroa - Centro Salud: 945 43 00 30

Botika - Farmacia: 945 43 02 36

Guardiako botika - Farmacia de guardia: 636 59 30 13

Gizarte Laguntzailea - Asistente Social: 945 43 04 60

Eguneko Zentroa - Centro de Día: 945 43 03 75

Larrialdiak - Urgencias: 112

Turismo bulegoa - Oficina de Turismo: 945 43 04 40

Gorbeialdeko Kuadrilla/

Cuadrilla de Gorbeialdea: 945 43 01 67

#### 2\_ Zuiako udala online

- el Ayuntamiento de Zuia en la red

[www.zuia.eus](http://www.zuia.eus)



[www.facebook.com/ZuiakoUdala](https://www.facebook.com/ZuiakoUdala)



[@ZuiakoUdala](https://twitter.com/ZuiakoUdala)